

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Akku-Gras- und Strauchscherer**
- ⓖⓑ **Operating Instructions
Cordless Grass and Shrub Shears**
- ⓕ **Mode d'emploi
Cisaille à herbes et buissons**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso
Cesoie a batteria per erba ed arbusti**
- ⓃⓁ **Handleiding
Accugras- en struikschaar**
- ⓉⓇ **Kullanma Talimatı
Akülü çim ve çalı makası**

Einhell[®]

7

CE

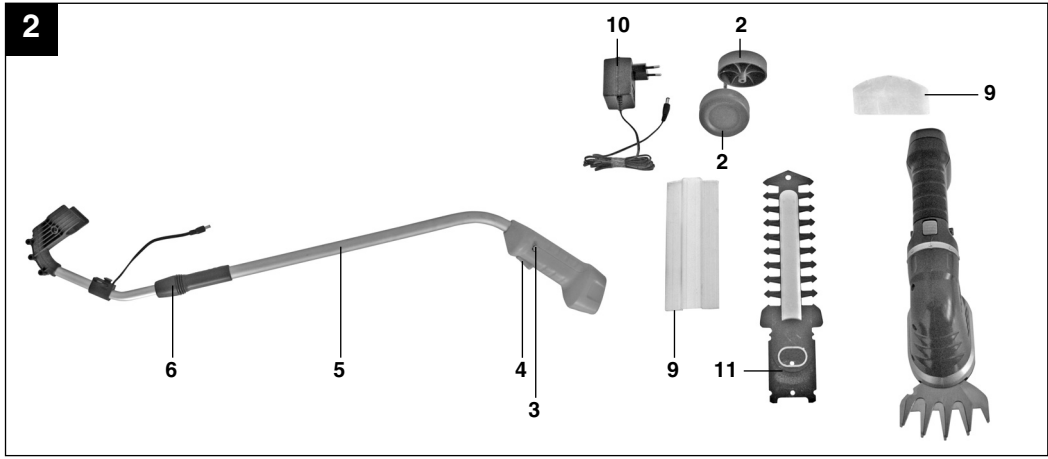
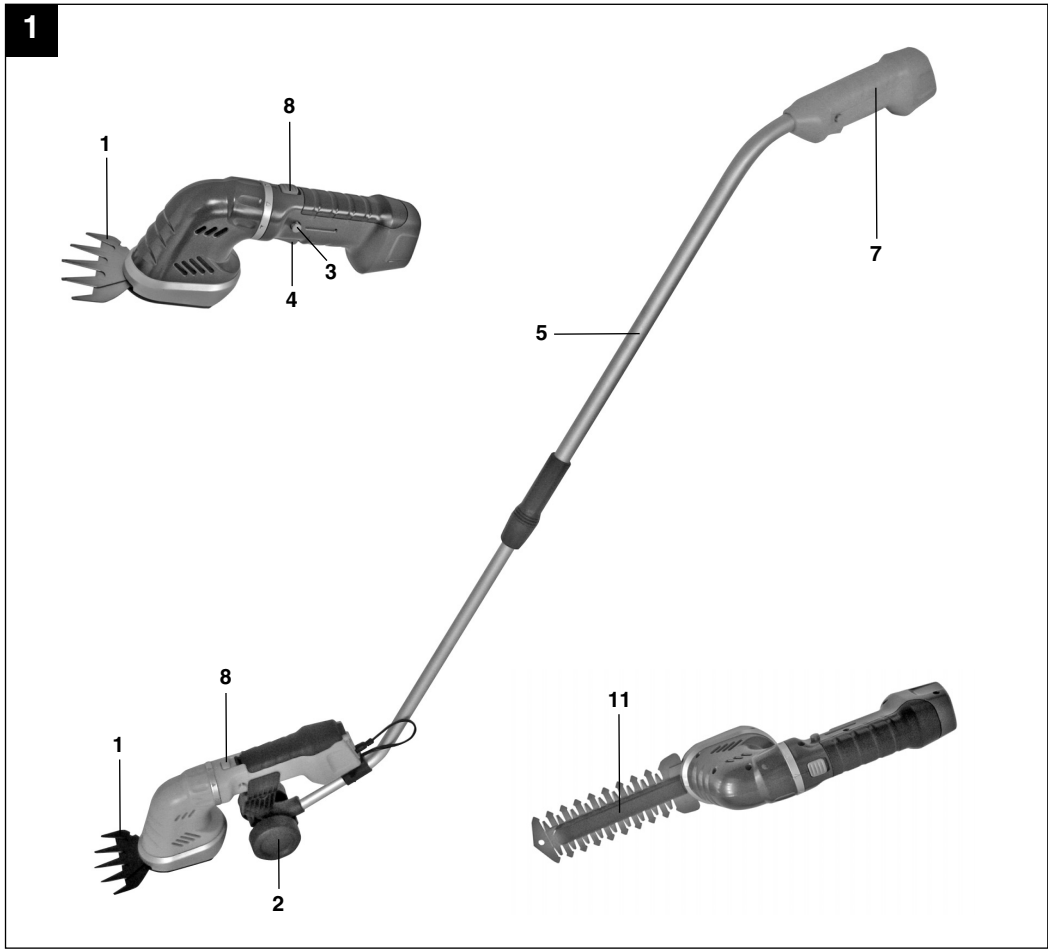
Art.-Nr.: 34.106.20

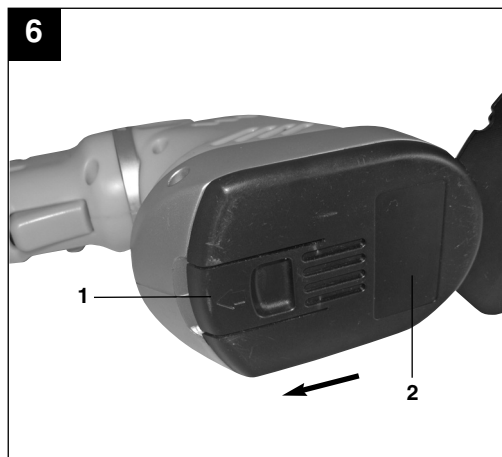
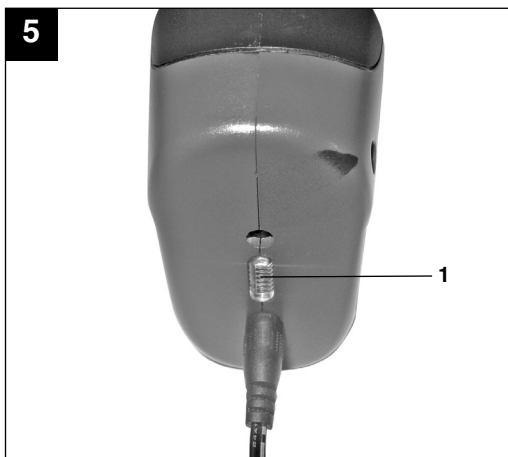
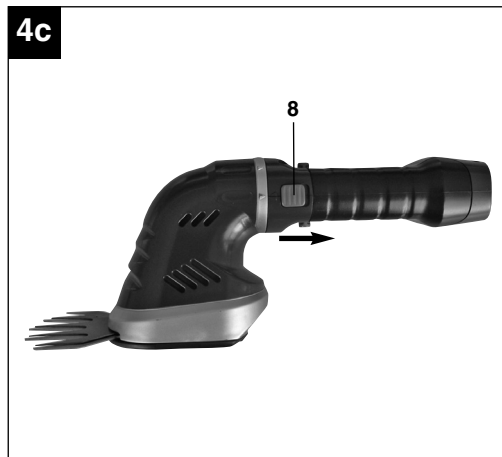
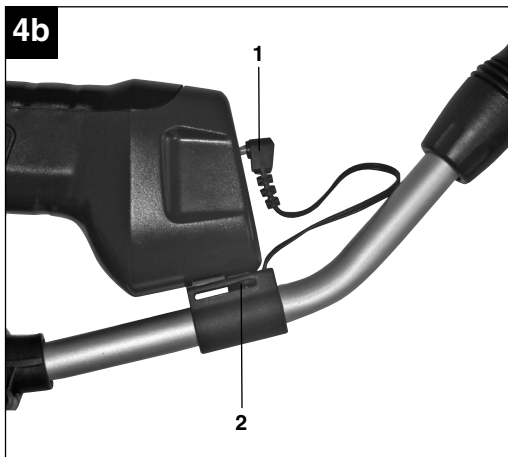
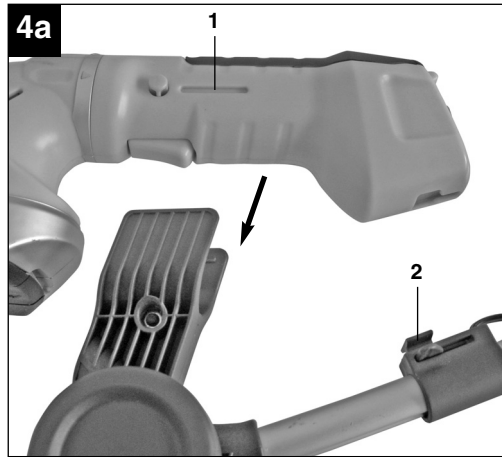
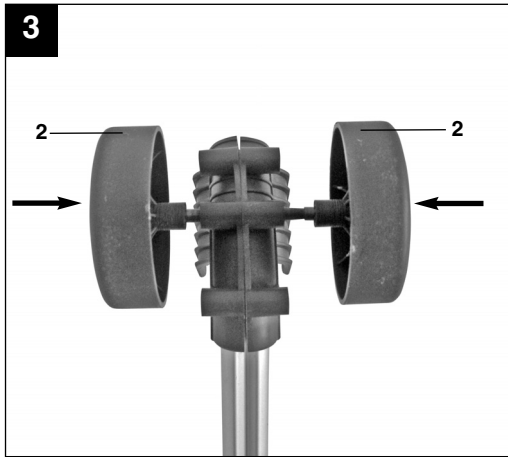
I.-Nr.: 01018

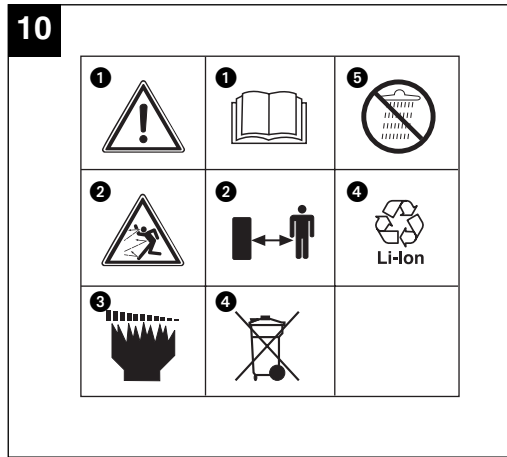
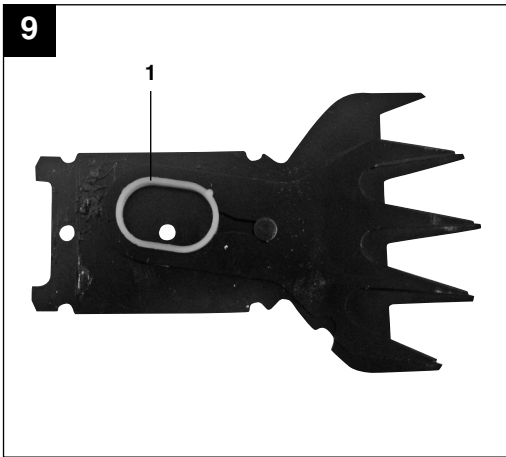
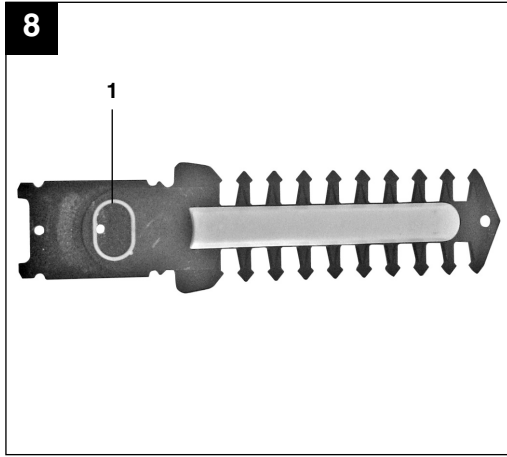
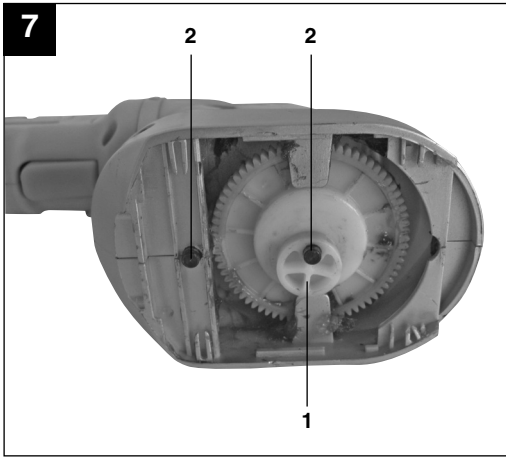
BG-CG 7,2 Li



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using the equipment for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et lisez et respectez les consignes de sécurité
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓝ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓣ Çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik uyarılarını okuyun ve riayet edin.







D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 10)

1. Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.
2. Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
3. Achtung! Nach dem Ausschalten laufen die Messer nach. Stillstand der Messer abwarten. Verletzungsgefahr!
4. Akku fachgerecht entsorgen
5. Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen!

2. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

- 1 Grasschneidmesser
- 2 Räder
- 3 Einschaltsperr
- 4 Einschalttaste
- 5 Teleskop-Führungsholm
- 6 Arretierknopf
- 7 Führunggriff
- 8 Verriegelung
- 9 Messerschutz
- 10 Ladegerät
- 11 Strauchmesser

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasenkanten und kleineren Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Drehzahl n_0	1200 min ⁻¹
Schnittbreite Grasschere	93 mm
Schnittbreite Strauchschere	150 mm
Schnittstärke Strauchschere	8 mm
max. Laufzeit	60 min
Akku	Li-Ion / 7,2 V d.c. / 1,3 Ah
Ladezeit	3-5 h
Schutzklasse	III
Schalleistungspegel L_{pA}	72,7 dB
Schalldruckpegel L_{WA}	92,7 dB
Vibration a_{nv} Grasschere	$\leq 2,5$ m/s ²
Vibration a_{nv} Strauchschere	5,5 m/s ²
Gewicht	1,6 kg

Ladegerät

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
--------------	---------------

Ausgang

Nennspannung	9 V d. c.
Nennstrom	300 mA

Geräusch und Schwingungen wurden gemessen nach EN ISO 3744

5. Vor Inbetriebnahme

5.1. Akku laden (Bild 1/5)

- Ladegerät und Gerät verbinden (Bild 5).
- Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Ladegerät in Netzsteckdose einstecken, die rote LED (Bild 5/ Pos. 1) leuchtet und zeigt die vorhandene Ladespannung an.
- Der Akku wird geladen. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 3-5 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku im Gerät etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.
- Ist der Akku voll geladen, erlischt die rote LED (Bild 5/Pos. 1).

Sollte das Laden des Akkus nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akkus immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie das komplette Gerät mit Ladegerät an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akkus sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akkus sorgen, Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Gerätes nachlässt.

Entladen Sie den Akku nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akkus!

5.2. Montage des Führungsholmes

Mit dem Teleskop-Führungsholm (Bild 1/ Pos. 5) wird die Akkugrasschere auf den Rädern über den Rasen geschoben.

Zur Montage des Führungsholmes die Räder (Abb. 3 / Pos. 2) durch die Achsaufnahme hindurch zusammenstecken. Es sind 3 Achsaufnahmen für unterschiedliche Arbeitshöhen vorhanden.

Die Klemmverschraubung (Bild 1/ Pos. 6) lösen, den Teleskop-Führungsholm auf die gewünschte Länge bringen und die Klemmverschraubung wieder festdrehen. Nun das Gerät wie in Abb. 4a gezeigt in Pfeilrichtung in die Geräteaufnahme schieben. Dabei auf ein korrektes Einrasten der Geräteaufnahme in die Aussparungen (Abb. 4a/Pos. 1) achten. Durch Schieben der Verriegelung (Abb. 4b/Pos. 2) in Pfeilrichtung das Gerät fixieren. Abschließend den Stecker (Abb. 4b/Pos. 1) wie in Abb. 4b gezeigt an das Gerät anschließen.

Das Zerlegen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung!

Die vom Hersteller am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden einer Schalttaste am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.

5.3 Verstellung des Handgriffes

Durch Ziehen der Verriegelung (Abb. 4c/Pos. 8) in Pfeilrichtung kann der Handgriff um $-90^\circ / 45^\circ / +45^\circ / +90^\circ$ gedreht werden. Achten Sie danach auf ein korrektes Einrasten. Das Gerät kann nun z.B. als Kantenschneider benutzt werden.

D**6. Bedienung**

Die zu schneidende Fläche vorher von Steinen und anderen festen Gegenständen befreien. Die Einschaltsperrle (Bild 1 / Pos. 3) verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes. Zum Einschalten die Einschaltsperrle (Bild 1/ Pos. 3) durch drücken und gleichzeitig den Ein- /Ausschalter (Bild 1 / Pos. 4) drücken. Durch Loslassen des Ein/Aus Schalters (Bild 1 / Pos. 4) kann das Gerät wieder ausgeschaltet werden.

6.1. Gras schneiden

Die Grasschere über den Boden gleiten lassen. Die beste Schneidleistung erzielt man bei trockenem Rasen.

Beim Nachlassen der Schneidleistung, Schere sofort neu aufladen, damit die Akkus nicht völlig entleert werden.

Wird die Grasschere nicht benutzt, muss die schwarze Messerschutzhaube auf die Messer aufgesetzt werden.

6.2. Hecken schneiden

Das Gerät kann zum Schneiden kleiner Hecken und Sträucher verwendet werden.

Neigen Sie die Strauchschere leicht in Richtung der zu schneidenden Hecke.

Schneiden Sie zunächst die Seiten, von unten nach oben, dann erst die Oberseite.

Achten Sie auf Fremdkörper in oder an der Hecke, die das Messer beschädigen könnten.

Wann schneidet man die Hecken:

- Allgemein gilt die Regel, Hecken, die Ihr Laub im Herbst verlieren im Juni und Oktober zu schneiden.
- Immergrüne Hecken können im April und August geschnitten werden.

6.3. Wechseln der Messer**Achtung! Verletzungsgefahr!**

Zum Entfernen der Messer heben Sie die Lasche (Abb. 6/Pos. 1) an und schieben Sie den Deckel (Abb. 6/Pos. 2) in Pfeilrichtung ab.

Nach dem Entfernen des Messers sind die Getriebezahnräder zu sehen (Bild 7). Achten Sie darauf, dass während des Messerwechsels kein Schmutz in das Getriebe gelangt.

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Beim Einsetzen des Heckenschermessers

achten Sie darauf, in welcher Stellung sich der Exzenterstift (Bild 7 / Pos.1) befindet. Nehmen Sie das Heckenschermesser und schieben Sie die Exzenteraufnahme (Bild 8/ Pos.1) an die Position, so

dass beim Zusammenbau der Exzenterstift genau auf die Exzenteraufnahme passt. Das Heckenschermesser wird auf die Führungsstifte (Bild 7 / Pos. 2) gesteckt.

Beim Einsetzen des Grasschermessers

achten Sie wieder auf die Stellung des Exzenterstiftes (Bild 7 / Pos.1).

Am Grasschermesser kann durch Verschieben der Exzenteraufnahme (Bild 9 / Pos. 1) nach links oder rechts die Position gefunden werden, dass der Exzenterstift (Bild 7 /Pos. 1) und die Exzenteraufnahme (Bild 9 / Pos. 1) zusammen passen.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**7.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Vor und nach dem Gebrauch sollte die Schere gründlich gereinigt werden. Ein paar Tropfen Öl (z. B. Nähmaschinenöl) auf die Messer verbessern die Schneidleistung. Messer jedoch niemals fetten. Für einen gleichbleibend exakten Schnitt ist es notwendig, dass Grasreste und Schmutz auch zwischen Ober- und Untermesser entfernt werden.

Achtung!

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden, reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck. Bewahren Sie die Akkus an einem trockenen und frostsicheren Ort auf. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

7.2 Wartung

- Für ein gutes Schneideergebnis sollten die Messer stets scharf sein. Sie können deshalb mit einem Abziehstein wieder geschärft werden. Besonders empfehlen wir, Scharten und Grate, die durch Steine o. ä. entstehen können, zu entfernen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Grasschneidemeser: 341062001001

Strauchmesser: 341062001002

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

GB**⚠ Important.**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

⚠ CAUTION

Read all safety regulations and instructions. Any failures made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Explanation of the warning signs on the equipment (see Fig. 10)

1. Important. Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions.
2. Keep all other persons away from the danger zone.
3. Important. The cutter blades continue to run after the motor is switched off. Wait for the blades to come to a standstill. Risk of injury!
4. Dispose of batteries correctly!
5. Protect the tool from the damp and never expose it to rain.

2. Layout (Fig. 1 / 2)

- 1 Grass cutter blade
- 2 Wheels
- 3 Safety lock-off
- 4 ON button
- 5 Telescopic long handle
- 6 Locking knob
- 7 Handle grip
- 8 Locking device
- 9 Blade guard
- 10 Battery charger
- 11 Shrub cutter blade

3. Intended use

The equipment is designed for cutting the edges of lawns and small areas of grass in private and hobby gardens.

Equipment designed for use in private and hobby gardens is regarded as unsuitable for use in public facilities, parks and sports centers, along roadways, or in agriculture and forestry. The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used and maintained.

Important. This equipment must not be used for composting purposes (shredding) as this could result in injury or damage to property.

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Speed n_0	1200 rpm
Cutting width of the grass cutter	93 mm
Cutting width of the shrub shears	150 mm
Cutting thickness of the shrub shears	8 mm
Max. operating time	60 min
Battery pack	Li-Ion / 7.2 V DC / 1.3 Ah
Charging time	3-5 h
Protection class	III
L_{pA} sound power level	72.7 dB
L_{WA} noise level	92.7 dB
Vibration a_{nv} grass shears	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Vibration a_{nv} shrub shears	5.5 m/s^2
Weight:	1.6 kg

Battery charger

Voltage	230 V ~ 50 Hz
---------	---------------

Output

Rated voltage	9 V DC
Rated current	300 mA

Sound and vibration were measured in accordance with EN ISO 3744.

5. Before starting the equipment**5.1. Charging the battery pack (Figure 1/5)**

- Connect the equipment to the charger (Figure 5).
- Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Plug the battery charger in a socket-outlet. The red LED (Figure 5/Item 1) comes on to indicate that charging voltage is available.
- The battery pack is being charged. An empty battery pack requires a maximum charging period of 3 to 5 hours. The temperature of the battery pack may rise slightly during the charging operation. This is normal.
- As soon as battery pack is fully charged, the red LED (Figure 5/Item 1) extinguishes.

If the battery pack fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet

If you still fail to charge the battery pack, please return the complete tool together with the battery charger to our Customer Service Center.

Timely recharging of the battery will help it serve you well for a long time. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the tool drops.

Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

5.2. Fitting the long handle

Using the telescopic long handle (Fig. 1/Item 5) you can push the cordless shears on wheels over the lawn.

Now pass the wheels (Fig. 3/Item 2) through the axle mount and plug together to fit the long handle. The equipment comes with three axle mounts for various work height.

Undo the clamp coupling (Fig. 1/Item 6), adjust the telescopic handle to the required length and then re-tighten the clamp coupling again. Now push the equipment in the direction indicated by the arrow into the mount as shown in Figure 4a. Ensure that the

mount locks into the recesses correctly. Push the lock (Fig. 4b/Item 2) in the direction indicated by the arrow to fasten the equipment. Then connect the power plug (Fig. 4b/Item 1) to the equipment as shown in Figure 4b.

To disassemble, proceed in reverse order.

Important.

The switching arrangements installed on the tool by the manufacturer must not be removed or bypassed, e.g. by fitting a switching button to the handle, as this may result in risk of injury and the tool will no longer switch off automatically.

5.3 Adjusting the handle

The handle can be turned -90/-45/+45/+90 by pulling the lock (Fig. 4c/Item 8) in the direction indicated by the arrow. Take care to engage it correctly. The appliance can now be used, for example, as an edge trimmer.

6. Operation

The area to be cut must first be cleared of stones and other solid objects. The safety lock-off (Fig. 1/Item 3) prevents the tool being started unintentionally. Activate the safety lock-off (Figure 1/Item 3) by pressing and pressing the ON/OFF switch (Figure 1 Item 4) at the same time. To switch off the equipment, let go of the ON/OFF switch (Figure 1 / Item 4).

6.1. Cutting grass

Allow the grass cutter to glide over the ground. The best cutting performance is achieved on dry lawns. When you notice a drop in cutting performance, recharge at once so that the batteries do not become fully discharged.

The blades must be kept in the black guard hood when the grass cutter is not in use.

6.2. Cutting hedges

The equipment can be used to cut small hedges and bushes.

Hold the shrub shears slightly tilted in the direction of the hedge you wish to cut.

Start by cutting the sides of the hedge working from the bottom up, and finally cut the top of the hedge.

Make sure that there are no foreign bodies in or alongside the hedge, which could damage the blades.

GB

When to cut hedges:

- As a general rule: hedges which loose their leaves in the autumn should be cut in June and October.
- Evergreen hedges can be cut in April and August.

6.3. Changing the blades

Important. Risk of injury!

To remove the blades, raise the lug (Fig. 6/Item 1) and push off the cover (Fig. 6/Item 2) in direction of the arrow.

Once you have removed the blade you will be able to see the toothed wheels of the gear unit (Fig. 7). Make sure that no dirt gets into the gear unit when you change the blade.

To assemble, proceed in reverse order.

When you fit the hedge cutter blade check the position of the pin for the eccentric connector (Fig. 7/Item 1). Take the hedge cutter blade and slide the eccentric mount (Fig. 8/Item 1) into position so that the pin for the eccentric connector and the eccentric mount fit together precisely when assembled. Slot the hedge cutter blade onto the guide pins (Fig. 7/Item 2).

When you fit the grass cutter blade check the position of the pin for the eccentric connector (Fig. 7/Item 1) again. Shift the eccentric mount (Fig. 9/Item 1) on the grass cutter blade to the left or the right to find the position at which the pin for the eccentric connector (Fig. 7/Item 1) and the eccentric mount (Fig. 9/Item 1) match up.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the tool.
- The shears should be cleaned thoroughly every time before and after use. A few drops of oil (for example sewing machine oil) applied to the blades improve the cutting performance. However, never apply grease to the blades. To guarantee a constant exact cut it is necessary

that grass residues and dirt is removed also from the top and bottom blades.

Important.

Because of the risk of injury or damage to property, never clean the product with running water, especially not with a pressure hose. Store the cordless shears in a dry and frost-free location. The storage place must be inaccessible to children.

7.2 Servicing

- For good cutting performance the blades should always be sharp. They can therefore be re-sharpened with a whetstone. In particular we recommend to remove notches and ridges which are produced on the blades by stones or the like.
- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

7.3 Ordering replacement parts:

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Grass cutter blade: 341062001001

Hedge cutter blade: 341062001002

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil (voir figure 10)

1. Attention ! Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
2. Tenez les autres personnes hors de la zone de danger.
3. Attention ! Après la mise hors service, les couteaux continuent à tourner. Attendez l'arrêt des couteaux. Risque de blessure !
4. Eliminer l'accumulateur selon les règles de l'art
5. Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité !

2. Description de l'appareil (figure 1/2)

- 1 Cisaille à gazon
- 2 Roues
- 3 Verrouillage de démarrage
- 4 Bouton de mise sous tension
- 5 Manche télescopique
- 6 Bouton d'arrêt
- 7 Poignée
- 8 Dispositif de verrouillage
- 9 Protection de la lame
- 10 Chargeur
- 11 Lame taille-haies

3. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est conçu pour découper des bordures de pelouses et de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs.

Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition primordiale préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

Attention! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

F

4. Données techniques

Vitesse de rotation n_0	1200 tr/min.
Largeur de coupe du taille-herbes	93 mm
largeur de coupe de la cisaille à buissons	150 mm
Épaisseur de coupe de la cisaille à buissons	8 mm
Maxi. durée de fonctionnement	60 min.
Accumulateur	Li-Ion / 7,2 V d.c. / 1,3 Ah
Temps de charge	3-5 h
Catégorie de protection	III
Niveau de puissance acoustique L_{pA}	72,7 PA dB
Niveau de pression acoustique L_{WA}	92,7 dB
Vibration a_{nv} taille-herbes	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Vibration a_{nv} taille-haies	$5,5 \text{ m/s}^2$
Poids	1,6 kg

Chargeur

Tension du secteur	230-50 V ~ 50 Hz
--------------------	------------------

Sortie

Tension nominale	9 V d. c.
Courant nominal	300 MA

Le bruit et les vibrations ont été mesurées d'après EN ISO 3744

5. Avant la mise en service

5.1. Charger accumulateur (figure 1/5)

- Raccorder le chargeur à l'appareil (figure 5).
- Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Brancher le chargeur dans la prise de courant, la DEL verte (figure 5 / pos. 1) s'allume et affiche la tension de charge présente.
- L'accumulateur est en cours de chargement. Le temps de charge pour un accumulateur vide est de maxi. 3 à 5 heures. Pendant la recharge, l'accumulateur peut un peu s'échauffer dans l'appareil, ceci est cependant normal.
- Si l'accumulateur est totalement rechargé, la DEL rouge s'allume (figure 5 / pos. 1).

Si la recharge de l'accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si la tension secteur est présente au niveau de la prise de courant.

Si la recharge de l'accumulateur n'était toujours pas possible, nous vous demandons de bien vouloir retourner l'appareil complet avec chargeur et support de charge à notre service après vente.

Dans l'intérêt d'une grande longévité de l'accumulateur, veuillez à recharger l'accumulateur à temps. Ceci est indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance de l'appareil.

Ne déchargez jamais complètement l'accumulateur. Ceci cause l'endommagement de l'accumulateur !

5.2. Montage du manche

Avec le manche télescopique enfichable (figure 1/ pos. 5), la cisaille sans fil est poussée sur les roues au-dessus du gazon.

Pour le montage du manche, assemblez les roues (fig. 3 / pos. 2) à travers le logement de l'essieu. Trois logements d'essieux sont présents pour des hauteurs de travail différentes.

Dévissez le raccord de serrage (figure 1/pos. 6), mettez le manche télescopique à la longueur désirée et resserrez le raccord de serrage. Poussez à présent l'appareil comme indiqué en fig. 4a dans le sens de la flèche dans le logement de l'appareil. Veuillez ce faisant à ce que le logement de l'appareil s'encliquète correctement dans les ouvertures (fig. 4a/pos. 1). Fixez l'appareil en poussant le verrouillage (fig. 4b/pos. 2) dans le sens de la flèche. Raccordez ensuite la fiche à l'appareil (fig. 4b/pos. 1) comme indiqué en fig. 4b.

Le placement se fait dans l'ordre inverse.

Attention!

Les mécanismes de couplage installés sur l'appareil par le producteur ne doivent pas être ôtés ou pontés, par. ex. en reliant une touche de commutation à la poignée, sinon il y a un risque de blessures et l'appareil ne se met pas automatiquement hors circuit.

5.3 Réglage de la poignée

En tirant le dispositif de verrouillage (fig. 4c/rep. 8) dans le sens de la flèche, la poignée peut être tournée $-90^\circ/-45^\circ/+45^\circ/+90^\circ$. Veuillez ensuite à ce qu'elle s'enclenche correctement. L'appareil peut à présent p. ex. être utilisé comme coupe-bordure.

6. Commande

Retirez tout d'abord les pierres et autres objets durs de l'endroit à couper. Le verrouillage de démarrage (figure 1/pos. 3) empêche une mise en service de l'appareil involontaire. Pour la mise en circuit, déverrouillez le verrouillage de démarrage (figure 1/ pos. 3) en le poussant vers l'avant et appuyez simultanément sur l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 1 / pos. 4). L'appareil peut être remis hors circuit en relâchant l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1 / pos. 4).

6.1. Couper l'herbe

Faites glisser le taille-herbes au-dessus du sol. La meilleure performance de coupe est obtenue lorsque le gazon est sec.

Si la puissance de coupe vient à baisser, rechargez immédiatement la cisaille afin que les accumulateurs ne soient pas entièrement vides.

Si l'on n'utilise pas le taille-herbes, il faut mettre le capot de protection noir sur la lame.

6.2. Tailler des haies

On peut utiliser l'appareil pour couper de petites haies et des petits arbustes.

Inclinez le taille-haies légèrement en direction la haie à couper.

Découpez tout d'abord les côtés de bas en haut, ensuite seulement la partie supérieure.

Faites attention aux corps étrangers qui se trouvent dans la haie et pourraient endommager la lame.

Quand couper une haie :

- En règle générale, les haies qui perdent leur feuillage en automne doivent être coupées en juin et en octobre.
- Les haies à feuilles persistantes peuvent être coupées en avril ou en août.

6.3. Remplacement de la lame

Attention! Risque de blessure !

Pour retirer les lames, soulevez la languette (fig. 6/pos. 1) et poussez le couvercle (fig. 6/pos. 2) dans le sens de la flèche.

Une fois la lame retirée, on voit les roues dentées de l'engrenage (figure 7). Veillez à empêcher que l'engrenage ne soit sali pendant le remplacement de la lame.

Le montage se fait dans l'ordre inverse.

Lorsque vous introduisez la lame de la cisaille à buissons, veillez à la position de la broche de l'excentrique (figure 7 / pos. 1). Prenez la lame de la cisaille à buissons et poussez le logement de l'excentrique (figure 8/ pos. 1) dans cette position, de

façon que la broche de l'excentrique aille exactement dans le logement de l'excentrique lors de l'assemblage. La lame du taille-haies est enfichée sur les broches de guidage (figure 7 / pos. 2).

Lorsque vous mettez la lame de coupe d'herbes, veillez à nouveau à la position de la broche de l'excentrique (figure 7 / pos.1). En poussant le logement de l'excentrique (figure 9 / pos. 1) à gauche ou à droite sur la lame de la cisaille à herbe, on peut trouver la position à laquelle la broche de l'excentrique (figure 7 / pos. 1) et le logement de l'excentrique (figure 9 / pos. 1) s'accordent.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Avant et après l'utilisation, nettoyez bien la cisaille. Quelques gouttes d'huile (par exemple, de l'huile pour machine à coudre) sur la lame améliorent la performance de coupe. Toutefois, ne graissez jamais la lame. Pour que la coupe soit bien régulière, il est indispensable d'éliminer tout reste d'herbe ainsi que tout encrassement, même entre la lame supérieure et la lame inférieure.

Attention!

En raison du risque entraîné pour les personnes et les biens, ne nettoyez jamais le produit à l'eau courante, en particulier pas sous haute tension. Conservez la cisaille dans un endroit sec et à l'abri du gel. L'endroit dans lequel la cisaille est rangée doit ne pas pouvoir être accessible pour les enfants.

F**7.2 Maintenance**

- Afin d'obtenir un bon résultat de coupe, les lames doivent toujours être aiguisées. Il est donc possible de les aiguiser avec une pierre à aiguiser. Nous recommandons particulièrement d'éliminer les fissures et les bavures apparues à cause des pierres.
- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

7.3 Commande de pièces de rechange :

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Lame de coupe d'herbe : 341062001001

Lame à arbustes : 341062001002

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!

⚠ **ATTENZIONE**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio (vedi Fig. 10)

1. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza.
2. Tenete le altre persone lontane dalla zona di pericolo.
3. Attenzione! Dopo avere spento l'apparecchio le lame continuano a muoversi. Attendere che si fermino. Pericolo di lesioni!
4. Smaltire la batteria in modo appropriato.
5. Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità!

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

- 1 Lama per tagliare l'erba
- 2 Ruote
- 3 Sicura
- 4 Pulsante d'avviamento
- 5 Manico telescopico
- 6 Pulsante di bloccaggio
- 7 Impugnatura di comando
- 8 Bloccaggio
- 9 Protezione della lama
- 10 Carica batteria
- 11 Lama per arbusti

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è concepito per tagliare bordi del prato e di piccole superfici erbose di giardini privati. Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.



4. Caratteristiche tecniche

Numero di giri n_0	1200 min ⁻¹
Larghezza di taglio delle cesoie per erba	93 mm
Larghezza di taglio delle cesoie per arbusti	150 mm
Spessore di taglio delle cesoie per arbusti	8 mm
Periodo di esercizio max.	60 min
Batteria	Li-Ion / 7,2 V d.c. / 1,3 Ah
Tempo di ricarica	3-5 h
Grado di protezione	III
Livello di potenza acustica L_{pA}	72,7 dB
Livello di pressione acustica L_{WA}	92,7 dB
Vibrazione a_{nv} cesoie per erba	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Vibrazione a_{nv} cesoie per arbusti	$5,5 \text{ m/s}^2$
Peso	1,6 kg

Carica batteria

Tensione di rete	230 V~ 50 Hz
------------------	--------------

Uscita

Tensione nominale	9 V DC
Corrente nominale	300 mA

Il rumore e le vibrazioni sono stati misurati secondo la norma EN ISO 3744

5. Prima della messa in esercizio

5.1. Ricarica della batteria (Fig. 1/5)

- Collegare il carica batteria e l'apparecchio (Fig. 5).
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite il carica batteria nella presa di corrente, il LED rosso (Fig. 5/Pos. 1) si illumina e indica la tensione di carica presente.
- La batteria viene caricata. Con la batteria scarica, il tempo di ricarica è di max. 3-5 ore. Durante il processo di ricarica la batteria nell'apparecchio si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.
- Quando la batteria è completamente carica il LED rosso (Fig. 5/Pos. 1) si spegne.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sulla presa di corrente sia presente la tensione di rete.

18

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite l'intero apparecchio con carica batteria al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica della batteria stessa. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio.

Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

5.2. Montaggio del manico

Le cesoie a batteria per erba poggiano sulle ruote e così vengono spinte sul prato mediante il manico telescopico (Fig. 1/Pos. 5).

Per montare il manico di guida infilate le ruote (Fig. 3/Pos. 2) attraverso la sede dell'asse. Ci sono 3 sedi dell'asse per diverse altezze di lavoro.

Allentate le viti di bloccaggio (Fig. 1/Pos. 6), portate il manico telescopico alla lunghezza desiderata e serrate di nuovo saldamente le viti. Poi spingete l'apparecchio come mostrato in Fig. 4a in direzione della freccia nella sede dell'apparecchio. Fate attenzione che la sede dell'apparecchio scatti correttamente nelle cavità (Fig. 4a/Pos. 1). Fissare l'apparecchio spingendo il serraggio (Fig. 4b/Pos. 2) in direzione della freccia. Poi collegate il connettore (Fig. 4b/Pos. 1) all'apparecchio, come mostrato in Fig. 4b.

Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

Attenzione!

I dispositivi elettrici installati sull'apparecchio dal produttore non devono essere eliminati o esclusi, per es. collegando un pulsante sull'impugnatura, poiché altrimenti sussiste il pericolo di lesioni e l'apparecchio non si disinserisce automaticamente.

5.3 Regolazione dell'impugnatura

Tirando il bloccaggio (Fig. 4c/Pos. 8) in direzione della freccia è possibile ruotare l'impugnatura di $-90^\circ/-45^\circ/+45^\circ/+90^\circ$. Assicuratevi che scatti correttamente in posizione. L'apparecchio può ora essere usato per es. per tagliare i bordi.



6. Uso

Tenete la superficie da tagliare sempre libera da pietre e da altri oggetti. Il blocco dell'avviamento (Fig. 1/Pos. 3) evita un'accensione involontaria dell'apparecchio. Per accendere premete il blocco dell'avviamento (Fig. 1/Pos. 3) e contemporaneamente premete il pulsante ON/OFF (Fig. 1/Pos. 4). Rilasciando l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/Pos. 4), le forbici possono essere di nuovo disattivate.

6.1. Taglio dell'erba

Lasciate scivolare le forbici per erba sul terreno. I risultati migliori si ottengono se l'erba è asciutta. In caso di riduzione delle prestazioni di taglio, ricaricate immediatamente le forbici, in modo che la batteria non si scarichi completamente. Se le forbici per erba non vengono utilizzate, coprite le lame con la calotta protettiva nera.

6.2. Taglio delle siepi

L'apparecchio può essere impiegato per tagliare piccole siepi e cespugli. Inclinate leggermente le cesoie per arbusti in direzione della siepe da tagliare. Tagliate prima i lati, dal basso verso l'alto, e solo in seguito la parte superiore. Fate attenzione ad eventuali corpi estranei presenti all'interno o sulla siepe che potrebbero danneggiare la lama.

Quando tagliare le siepi

- Come regola generale, le siepi che perdono le foglie in autunno, devono essere tagliate a giugno e ad ottobre.
- Le siepi sempreverdi possono essere tagliate ad aprile e ad agosto.

6.3. Sostituzione delle lame

Attenzione! Pericolo di lesioni!

Per togliere le lame sollevate la linguetta (Fig. 6/Pos. 1) e togliete il coperchio (Fig. 6/Pos. 2) spingendolo in direzione della freccia.

Dopo aver tolto la lama si vedono le ruote dentate degli ingranaggi (Fig. 7). Fate attenzione che non entri sporco negli ingranaggi durante la sostituzione delle lame.

Il montaggio avviene nell'ordine inverso.

Durante l'inserimento della lama delle cesoie per siepi

Fate attenzione alla posizione in cui si trova il perno eccentrico (Fig. 7/Pos. 1). Prendete la lama delle cesoie per siepi e posizionate la sede eccentrica (Fig. 8/Pos. 1) in modo che essa, durante l'assemblaggio, corrisponda perfettamente al perno eccentrico. La lama per siepi viene inserita sui i perni di guida (Fig. 7/Pos. 2).

Durante l'inserimento della lama delle cesoie per erba

Fate di nuovo attenzione alla posizione in cui si trova il perno eccentrico (Fig. 7/Pos. 1). Sulla lama delle cesoie per erba potete spostare la sede eccentrica (Fig. 9/Pos. 1) a destra oppure a sinistra in modo essa che corrisponda al perno eccentrico (Fig. 7/Pos. 1).

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Prima e dopo l'uso le cesoie devono essere pulite a fondo. Qualche goccia d'olio (per es. olio per macchine da cucire) sulla lama aiuta a migliorare le prestazioni di taglio. Tuttavia non lubrificate mai la lama.
Per un taglio preciso e sempre uguale è necessario eliminare i resti di erba e lo sporco presenti anche tra la lama superiore e quella inferiore.

Attenzione!

Per evitare danni a persone o a cose, non utilizzate mai acqua corrente per pulire il prodotto, soprattutto non con getto ad alta pressione. Conservate le cesoie a batteria in un posto asciutto e protetto dal gelo. Il luogo di conservazione non deve essere accessibile ai bambini.



7.2 Manutenzione

- Per un buon risultato di taglio le lame devono essere sempre affilate. Possono essere quindi riaffilate con una cote. In particolare, vi consigliamo di eliminare graffiature e bave dovute a pietre o simili.
- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

7.3 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Lama per erba: 341062001001

Lama per arbusti: 341062001002

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

⚠ Let op!

Bij het gebruik van gereedschap dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure!

⚠ WAARSCHUWING**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**Verklaring van het aanwijzingsbord op het gereedschap (zie fig. 10)**

1. Let op! Lees de handleiding en volg de waarschuwingeninstructies en veiligheidsvoorschriften op.
2. Hou derden weg uit de gevarezone.
3. Let op! Na het uitschakelen blijven de messen nog een tijdje draaien. Wacht totdat de messen tot stilstand zijn gekomen. Lichamelijk gevaar!
4. Accu verwijderen conform de milieuwetgeving.
5. Het toestel beschermen tegen regen en vocht!

2. Beschrijving van het toestel (fig. 1/2)

- 1 Grassnijmes
- 2 Wielen
- 3 Beveiligingstoets tegen onbedoeld aanzetten
- 4 Aanzettoets
- 5 Telescopische geleidesteel
- 6 Vastzetknop
- 7 Geleidehandgreep
- 8 Vergrendeling
- 9 Mesbeschermkap
- 10 Lader
- 11 Struikmes

3. Reglementair gebruik

Het gereedschap dient voor het bijknippen van de rand van uw gazon en voor het snoeien van kleinere grasvlakten in de particuliere tuin en in de hobbytuin. Als gereedschappen voor de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw. Het behoorlijk gebruik van het gereedschap houdt in dat de bijgaande handleiding van de fabrikant in acht wordt genomen.

Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het gereedschap niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het toestel in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

NL

4. Technische gegevens

Toerental n_0	1200 t/min.
Snoeibreedte grasschaar	93 mm
Snoeibreedte struikschaar	150 mm
Snoeidikte struikschaar	8 mm
max. looptijd	60 min
Accu	Li-Ion / 7,2 V d.c. / 1,3 Ah
Laadtijd	3-5 u
Bescherming klasse	III
Geluidsvermogen L_{pA}	72,7 dB
Geluidsdrukkniveau L_{WA}	92,7 dB
Vibratie a_{hv} grasschaar	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Vibratie a_{hv} struikschaar	$5,5 \text{ m/s}^2$
Gewicht	1,6 kg

Lader

Netspanning	230 V ~ 50 Hz
-------------	---------------

Uitgang

Nominale spanning	9 V DC
Nominale stroom	300 mA

Geluid en trillingen werden gemeten volgens EN ISO 3744.

5. Vóór ingebruikneming

5.1. Accu laden (fig. 1/5)

- Lader en gereedschap met elkaar verbinden (fig. 5).
- Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Lader het netstopcontact in steken, de rode LED (fig. 5, pos. 1) gaat branden en geeft de voorhanden zijnde laadspanning aan.
- De accu wordt geladen. De laadtijd bedraagt maximaal 3 tot 5 uur als de accu leeg is. Tijdens het laden kan de accu in het toestel wat warm worden, dat is echter normaal.
- Als de accu vol geladen is, gaat de rode LED (fig. 5, pos. 1) uit.

Mocht het laden van de accu niet mogelijk zijn, controleer dan

- of op het stopcontact de netspanning aanwezig is.

22

Mocht het laden van de accu dan steeds nog niet lukken, verzoeken wij u het complete toestel met lader naar onze klantenservice toe te sturen.

In het belang van een lange levensduur van de accu is het raadzaam om de accu tijdig te herladen. Dit is in ieder geval noodzakelijk als u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap achteruit gaat.

Ontlaad de accu nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van de accu!

5.2. Montage van de geleidesteel

Met de telescoopsteel (fig. 1, pos. 5) wordt de accugrasschaar op haar wieltjes over het gazon geschoven.

Voor de montage van de geleidesteel de wielen (fig. 3, pos. 2) doorheen de asopname in elkaar steken. Er zijn 3 asopnamen voor verschillende werkhoogtes.

De klemschroefverbinding (fig. 1, pos. 6) losdraaien, de telescoopgeleidesteel op de gewenste lengte brengen en de klemschroefverbinding terug aandraaien. Dan het gereedschap in pijlrichting de gereedschapsopname in schuiven zoals getoond in fig. 4a. Daarbij op het correct vastklikken van de gereedschapsopname in de uitsparingen (fig. 4a, pos. 1) letten. Het gereedschap fixeren door de vergrendeling (fig. 4b, pos. 2) in pijlrichting te schuiven. Daarna de stekker (fig. 4b, pos. 1) op het gereedschap aansluiten zoals getoond in fig. 4b. Het ontmantelen gebeurt in omgekeerde volgorde.

Let op!

De door de fabrikant op het toestel geïnstalleerde schakelinrichtingen mogen niet worden verwijderd of overbrugd, b.v. door een schakeltoets vast te binden op het handvat, omdat anders het gevaar bestaat een verwonding op te lopen en het toestel niet automatisch wordt uitgeschakeld.

5.3 Verstellen van de handgreep

Door de vergrendeling (fig. 4c, pos. 8) in pijlrichting te trekken kan de handgreep met $-90^\circ/-45^\circ/+45^\circ/+90^\circ$ worden gedraaid. Let er vervolgens wel op dat zij naar behoren vastklikt. Het toestel kan b.v. dan worden gebruikt als kantsnijder.

6. Bedienung

De te snoeien vlakke voordien van stenen en andere vaste voorwerpen ontdoen. De beveiliging tegen ontijdig inschakelen (fig. 1, pos. 3) voorkomt het onbedoeld inschakelen van het gereedschap. Om het gereedschap in te schakelen drukt u de inschakelbeveiliging (fig. 1, pos. 3) in en drukt u tegelijkertijd op de AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 4). Door de AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 4) los te laten schakelt u het gereedschap terug uit.

6.1. Gras snijden

De grasschaar over de grond laten glijden. Het beste snijvermogen wordt bereikt als het gazon droog is. Als het snijvermogen achteruit gaat, schaar onmiddellijk herladen zodat de accu's niet helemaal worden ontladen.

Als de grasschaar niet wordt gebruikt, dient de zwarte mesbeschermerkap op de messen te worden geplaatst.

6.2. Heggen snoeien

Het toestel kan worden gebruikt om kleinere heggen en struiken te snoeien.

Hou de struikschaar lichtjes schuin in de richting van de te snoeien heg.

Snoei eerst de zijkanen van beneden naar boven, dan pas de bovenkant.

Let op vreemde voorwerpen in of langs de heg die het mes zouden kunnen beschadigen.

Wanneer wordt een heg gesnoeid:

- Over het algemeen geldt de regel, heggen die hun lof in de herfst verliezen, in juni en oktober te snoeien.
- Groenblijvende heggen kunnen in april en augustus worden gesnoeid.

6.3. Verwisselen van messen

Let op! Lichamelijk gevaar!

Om de messen te verwijderen heft u de las (fig. 6, pos. 1) op en schuift u het deksel (fig. 6, pos. 2) in pijlrichting eraf.

Na het verwijderen van het mes zijn de transmissietandwielen te zien (fig. 7). Let er goed op dat tijdens het verwisselen van de messen geen vuil in de transmissie terechtkomt.

De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Bij het installeren van het heggenschaarmes

dient u op de stand van de excenterpen (fig. 7, pos. 1) te letten. Neem het heggenschaarmes en schuif de excenterkooi (fig. 8, pos. 1) naar de juiste stand zodat de excenterpen bij het assembleren exact in de excenterkooi past. Het heggenschaarmes wordt op de geleidepennen (fig. 7, pos. 2) gestoken.

Bij het installeren van het grassnijmes

dient u opnieuw op de stand van de excenterpen (fig. 7, pos. 1) te letten. Op het grasschaarmes kunt u door verschuiven van de excenterkooi (fig. 9, pos. 1) naar links of rechts de juiste stand vinden zodat de excenterpen (fig. 7, pos. 1) en de excenterkooi (fig. 9, pos. 1) bijeen passen.

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het gereedschap met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen de machine onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak de machine regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van de machine kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in de machine terecht kan komen.
- Voor en na gebruik moet de schaar grondig worden schoongemaakt. Enkele druppels olie (b. v. naaimachineolie) op de messen verbeteren het snoeieresultaat. Messen echter nooit vetten. Voor een altijd exacte snede is het noodzakelijk grasresten en vuil ook tussen boven- en ondermes te verwijderen.

Let op!

Maak het product nooit schoon met stromend water, vooral niet onder hoge druk, anders bestaat gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade. Bewaar de accuschaar op een droge en vorstvrije plaats. De opbergplaats moet onbereikbaar zijn voor kinderen.

7.2 Onderhoud

- Om een goed snoeieresultaat te behalen dienen de messen steeds scherp te zijn. Ze kunnen daarom met een aanzetsteen worden aangescherpt. Het is bijzonder aan te bevelen schaarden en baarden die door stenen of iets dergelijks kunnen worden veroorzaakt te verwijderen.
- Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

NL

7.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- type van het gereedschap
- artikelnummer van het gereedschap
- identnummer van het gereedschap
- stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Grassnijmes: 341062001001

Strauchmesser: 341062001002

8. Afvalverwijdering en recyclage

Het gereedschap bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug in worden gebracht. De machine en haar accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik Uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

⚠ UYARI

Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

Alet üzerindeki uyarı levhasının açıklanması (bkz. Şekil 10)

1. Dikkat! Kullanma talimatını okuyun, ikaz ve güvenlik uyarısına riayet edin.
2. Üçüncü şahısları tehlike bölgesinden uzaklaştırın.
3. Dikkat! Makine kapatıldıktan sonra bıçaklar birkaç saniye dönmeye devam eder. Bıçakların durmasını bekleyin. Yaralanma tehlikesi!
4. Aküleri yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edin
5. Aleti rutubetten koruyun ve yağmurda bırakmayın!

2. Cihaz açıklaması (Şekil 1/2)

- 1 Çim makası bıçağı
- 2 Tekerlekler
- 3 Çalıştırma kilidi
- 4 Çalıştırma butonu
- 5 Teleskop dümen
- 6 Sabitleme düğmesi
- 7 Dümen sapı
- 8 Kilitleme
- 9 Bıçak koruması
- 10 Şarj cihazı
- 11 Çalı bıçağı

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Akülü çim makası çim kenarları ile ev ve hobi bahçelerindeki küçük çim alanlarının kesilmesi işlerinde kullanım için tasarlanmıştır. Özel ev ve hobi bahçelerindeki kullanım olarak genellikle ev ve hobi bahçelerindeki ot ve çim alanlarının bakımında yapılan çalışmalar olup kamuya açık alanlar, parklar, spor kompleksleri, tarım ve orman işletmelerindeki kullanımları kapsamaz. Akülü çim makasının kullanım amacına uygun kullanılması için üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilen Kullanma talimatının okunması ve içerdiği talimatların yerine getirilmesi şarttır.

Dikkat! Can ve mal kaybına yol açmamak için aletin, dal ve benzer malzemelerin parçalanmasında veya kompost oluşturma işleminde kullanılması yasaktır.

Alet yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Devir n_0	1200 dev/dak
Çim makası kesim genişliği	93 mm
Çalı makası kesim genişliği	150 mm
Çalı makası kesim kalınlığı	8 mm
Max. çalışma süresi	60 dakika
Akü	Li-Ion / 7,2 V d.c. / 1,3 Ah
Şarj süresi	3-5 saat
Koruma sınıfı	III
Ses güç seviyesi L_{pA}	72,7 dB
Ses basınç seviyesi L_{WA}	92,7 dB
Titreşim a_{hv} çim makası	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Titreşim a_{hv} çalı makası	5,5 m/s^2
Ağırlık	1,6 kg

TR**Şarj cihazı**

Elektrik gerilimi 230 V ~ 50 Hz

Çıkış

Anma voltaj 9 V d. c.

Anma akım 300 mA

Ses ve titreşim değerleri EN ISO 3744 normuna göre ölçülmüştür

5. Çalıştırmadan önce**5.1. Akünün şarj edilmesi (Şekil 1/5)**

- Şarj cihazı ve aleti birbirine bağlayın (Şekil 5).
- Tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını şebeke prizine takın, kırmızı LED (Şekil 5 / Poz. 1) lambası yanar ve mevcut şarj voltajını gösterir.
- Akü şarj edilir. Şarj süresi akü boş olduğunda max. 3-5 saattir. Şarj işlemi esnasında akü biraz ısınabilir, bu normaldir.
- Akü tam olarak şarj edildiğinde kırmızı LED (Şekil 5 / Poz. 1) lambası söner.

Akünün şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin

- Prizde elektrik olup olmadığı.

Akünün şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse aleti komple şarj cihazı ile birlikte müşteri hizmetleri bölümümüze göndermenizi rica ederiz.

Akünün uzun ömürlü olmasını sağlamak için aküyü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü çim ve çalı makası gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

Akülerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum akünün arızalanmasına yol açacaktır!

5.2. Dömen montajı

Teleskop dömen (Şekil 1/ Poz. 5) ile akülü çim makası çimlerin üzerinde tekerlekler ile hareket ettirilebilir.

Dömenin montajı için tekerlekleri (Şekil 3 / Poz. 2) aks yuvası içinden geçirerek takın. Değişik çalışma yükseklikleri için 3 farklı aks yuvası deliği mevcuttur.

Sıkıştırma civatasını (Şekil 1/ Poz. 6) açın, teleskop dömeni istenilen uzunluğa ayarlayın ve sıkıştırma

26

civatasını tekrar sıkın. Sonra aleti Şekil 4a'da gösterildiği gibi ok işareti yönünde alet bağlantı yuvasına itin. Bu işlem esnasında aletin bağlantı yuvasının yarığı (Şekil 4a/Poz. 1) içine tam sabitlenmiş olmasına dikkat edin. Kilitlemenin (Şekil 4b/Poz. 2) ok işareti yönüne itilmesi ile alet sabitlenir. Son olarak fişi (Şekil 4b/Poz. 1) Şekil 4b'de gösterildiği gibi alete bağlayın. Sökme işlemi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

Dikkat!

Üretici firma tarafından alet üzerine monte edilmiş olan kumanda tertibatlarının sökülmesi veya örneğin kumanda butonunun sapa bağlanması gibi köprülenmesi yasaktır. Aksi taktirde yaralanma tehlikesi vardır ve gerekli olduğunda makas otomatik olarak kapanmaz.

5.3 El sapının ayarlanması

Kilitleme (Şekil 4c/Poz. 8) düzenini ok işareti yönünde çekerek el sapı $-90^{\circ}/-45^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$ açı dereceleri ile döndürülebilir. Ayarlama sonrası kilitlemenin tam yerine geçmesine dikkat edin. Alet bu ayarlama sonrası kenar çimlerini kesmek için kullanılabilir.

6. Kullanma

Kesim yapılacak bölgede bulunan taş ve yabancı cisimleri kesim işlemine başlamadan önce temizleyin. Çalıştırma kilidi (Şekil 1 / Poz. 3) makasın yanlışlıkla çalıştırılmasını engeller. Makası çalıştırmak için önce çalıştırma kilidine (Şekil 1/ Poz. 3) ve sonra aynı zamanda Açık/Kapalı şalterine (Şekil 1 / Poz. 4) basın. Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1 / Poz. 4) bıraktığınızda makas kapanacaktır.

6.1. Çim kesme

Çim makasını zeminin üzerinde kaydırarak hareket ettirin. En iyi kesim sonuçları çimler kuru olduğunda elde edilir. Kesim gücü azaldığında akülerin tamamen deşarj olmasını önlemek için makası derhal şarj edin. Çim makası kullanılmadığında siyah bıçak koruma kapağını bıçak üzerine takın.

6.2. Çit kesme

Makas, küçük çitlerin ve ince çalıkların kesilmesinde kullanılabilir. Çalı makasını kesilecek çite doğru hafifçe eğin. Önce çitin kenarlarını aşağıdan yukarıya doğru kesin ve sonra çitin üst tarafını kesin. Çit içinde veya kenarında bıçağa zarar verebilecek yabancı maddelere dikkat edin.

Çitler ne zaman kesilir:

- Genel olarak yapraklarını sonbaharda döken çitler Haziran ve Ekim aylarında kesilir.
- Her zaman yeşil kalan çitler Nisan ve Ağustos aylarında kesilir.

6.3. Bıçak değiştirme

Dikkat! Yaralanma tehlikesi!

Bıçakları sökmek için kanada (Şekil 6/Poz. 1) basın ve kapağı (Şekil 6/Poz. 2) ok işareti yönüne kaydırın. Bıçaklar söküldükten sonra dişli kutusunun dişlileri görülebilir (Şekil 7). Bıçak değiştirme işleminde dişli kutusu içine pislik girmemesine dikkat edin. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

Çit makası bıçağının takılmasında eksantrik pim (Şekil 7 / Poz. 1) hangi pozisyonda olmasına dikkat edin. Çit makası bıçağını alın ve eksantrik eleman yuvasını (Şekil 8 / Poz. 1), eksantrik pimi montaj esnasında tam yuva içine girecek pozisyona kaydırın. Çit makası bıçağı kılavuz pim (Şekil 7 / Poz. 2) üzerine takılır.

Çim makası bıçağının takılmasında eksantrik pim (Şekil 7 / Poz. 1) hangi pozisyonda olmasına dikkat edin. Çim makası bıçağında eksantrik eleman yuvası (Şekil 9 / Poz. 1) sola veya sağa doğru kaydırılarak eksantrik pim (Şekil 7 / Poz. 1) ve eksantrik eleman yuvasının (Şekil 9 / Poz. 1) tam birbirine uyacağı pozisyon bulunabilir.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

7.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Ayrıca aletin içine su girmemesine de dikkat edin.
- Çim makası kullanımdan önce ve sonra iyice temizlenecektir. Bıçaklar üzerine dökülecek birkaç damla yağ (örneğin dikiş makinesi yağı) kesim performansını iyileştirecektir. Fakat bıçakları kesinlikle gresle yağlamayın. Çimlerin eşit şekilde kesilmesini sağlamak için alt ve üst bıçak arasındaki artıkların temizlenmesi

gerekmektedir.

Dikkat!

Can ve mal kaybına yol açmaması için aleti kesinlikle su ve yüksek basınçlı yıkama makinesi ile yıkamayın. Akülü çim makasını kuru ve dona karşı korunaklı bir yerde saklayın. Makası çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

7.2 Bakım

- İyi bir kesim sonucu elde etmek için bıçaklar daima keskin olmalıdır. Bu nedenle bıçakları bileme taşı ile bileyebilirsiniz. Bıçakların örneğin taşa çarpma sonucunda oluşan çapakları temizlemenizi özellikle tavsiye ederiz.
- Alet içinde bakımı yapılacak başka parça yoktur.

7.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın ürün numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

Çim bıçağı: 341062001001
Çalı bıçağı: 341062001002

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için aksesuar bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Aksesuar örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir.

Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RO izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


Akku-Gras-und Strauchschiere BG-CG 7,2 Li + Netzgerät NG-BG-CG 7,2 Li

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC: L _{WM} = 82,5 dB; L _{WA} = 87 dB
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 60335-1; IEC 60335-2-94; EN 60745-2-15; EN 50366;
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60745-1; EN 61000-3-2;
 EN 61000-3-3; EN 61558-1; EN 61558-2-6; KBV V

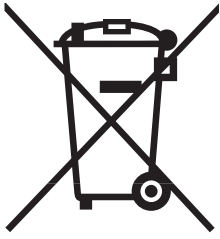
Landau/Isar, den 01.09.2008


 Weichselgartner
 General-Manager


 Tury Gao
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.106.20 I.-Nr.: 01018
 Subject to change without notice

Archivierung: 3410620-43-4155050-08



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☉ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓝ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓡ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓣ Technical changes subject to change
- Ⓡ Sous réserve de modifications
- Ⓚ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓝ Teknik deęisiklikler olabilir

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓝ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓣ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Blank page with horizontal lines and crop marks.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

2 Name: Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen